

# Hinge Replacement Guide

## Guía de reemplazo de la bisagra

for Andersen® A-Series Casement, Awning and Venting Transom Windows  
para ventanas batientes de proyección y de antepecho con ventilación Serie A de Andersen®

**Thank you for choosing Andersen. / Gracias por elegir Andersen.**

For questions call 1-888-888-7020. For more information and/or guides visit [andersenwindows.com](http://andersenwindows.com).

**Please leave this guide with building owner.**

Si tiene alguna pregunta llame al 1-888-888-7020. Para obtener más información y/o guías, visite [andersenwindows.com](http://andersenwindows.com).

**Deje esta guía con el dueño de la construcción.**

- ▶ **Read guide from beginning to end before starting installation. Read all warnings and cautions during unit installation.**  
*Lea completamente la guía antes de comenzar la instalación. Lea y respete todas las advertencias y precauciones durante la instalación de la unidad.*
- ▶ **Check with your local building code official to identify and confirm compliance with local building code requirements.**  
*Consulte los códigos locales de construcción para identificar y confirmar que se cumplan los requisitos del código de construcción.*

### Parts Included / Partes incluidas

- (1) Instruction Guide/Guía de instrucciones
- (1) Hinge and Channel/Bisagra y canal
- (7-9) #7 x 3/4" Screw/ Tornillo No. 7 x 3/4"

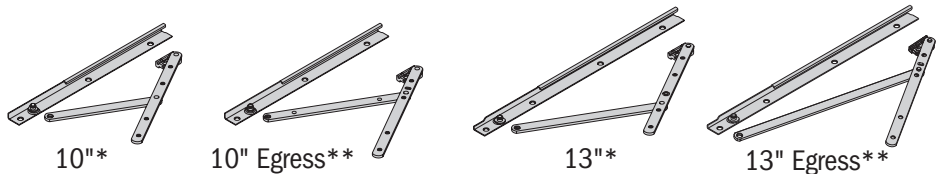
### Tools Needed / Herramientas necesarias

- Safety Glasses/Gafas de seguridad
- Thin Blade Putty Knife/Espátula de hoja delgada
- Utility Knife/Cuchilla de uso general
- Wood Block (Awning and Venting Transom Only)/Bloque de madera (solo para ventanas de proyección y de antepecho con ventilación)
- Phillips Screwdriver/Destornillador Phillips
- Flat Blade Screwdriver/Destornillador de punta plana
- Drill/Driver/Taladro/destornillador
- 3/32" Drill Bit/Broca para taladro de 3/32"
- Caulk Gun/Pistola para calafatear

### Supplies Needed / Suministros necesarios

- Sealant / Sellador

### Hinge and Channel (Casement) / Bisagra y canal (batiente)

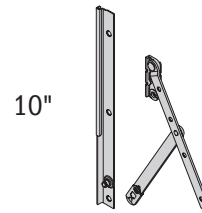


- \* Hinge with wash mode. / Bisagra con modo de lavado.
- \*\* Hinge for widest clear opening. / Bisagra para mayor apertura.



**#7 x 3/4" Screw**  
**Tornillo No. 7 x 3/4"**

### Hinge and Channel (Awning/Venting Transom) Bisagra y canal (de proyección/antepecho con ventilación)



- ▶ **For casement window hinge replacement (straight arm operator) proceed to page 2.**  
*Para obtener información acerca del reemplazo de la bisagra de la ventana batiente (operador de brazo recto), consulte la página 2.*
- ▶ **For casement window hinge replacement (split arm operator) proceed to page 4.**  
*Para obtener información acerca del reemplazo de la bisagra de la ventana batiente (operador de brazo plegable), consulte la página 4.*
- ▶ **For awning and venting transom window hinge replacement proceed to page 6.**  
*Para obtener información acerca del reemplazo de la bisagra de las ventanas de proyección y de antepecho con ventilación, consulte la página 6.*

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry, and install window and door products. Heavier windows and doors will require mechanical assistance. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas. Las puertas y ventanas más pesadas requerirán asistencia mecánica. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Sash must be supported during entire removal and installation procedures. Failure to support sash may result in injury and/or product damage.

La hoja debe sostenerse durante todo el proceso de extracción e instalación. De no sostenerla, podrían producirse lesiones y/o daños al producto.

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Use caution when working at elevated heights and around window and door openings. Follow the manufacturers' instructions for ladders and scaffolding. Failure to do so could result in injury or death.

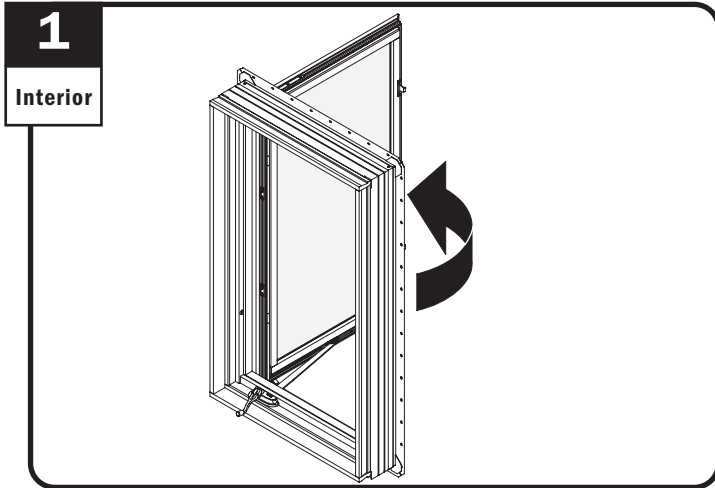
Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de puertas y ventanas. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones o la muerte.

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Follow manufacturers' instructions for hand and power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

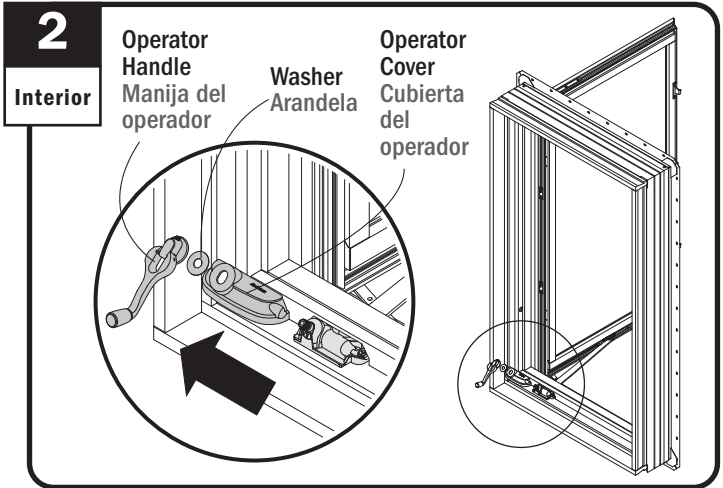
Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas manuales y eléctricas. Utilice siempre lentes de seguridad. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

**Casement Window Hinge Replacement – Straight Arm Operator**  
**Reemplazo de la bisagra de la ventana batiente – Operador de brazo recto**



**1**  
Interior

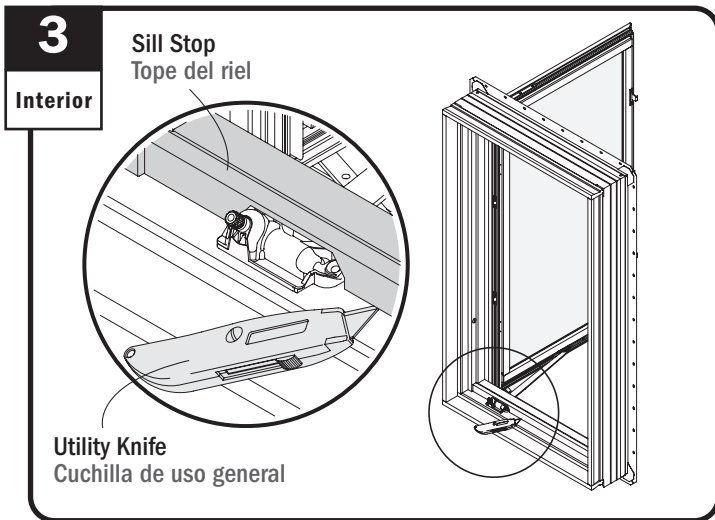
Open sash.  
Abra la hoja.



**2**  
Interior

Operator Handle  
Manija del operador  
Washer  
Arandela  
Operator Cover  
Cubierta del operador

Remove operator handle, washer and operator cover and save for reuse. Retire la manija del operador, la arandela y la cubierta del operador y guárdelas para volver a usarlas.

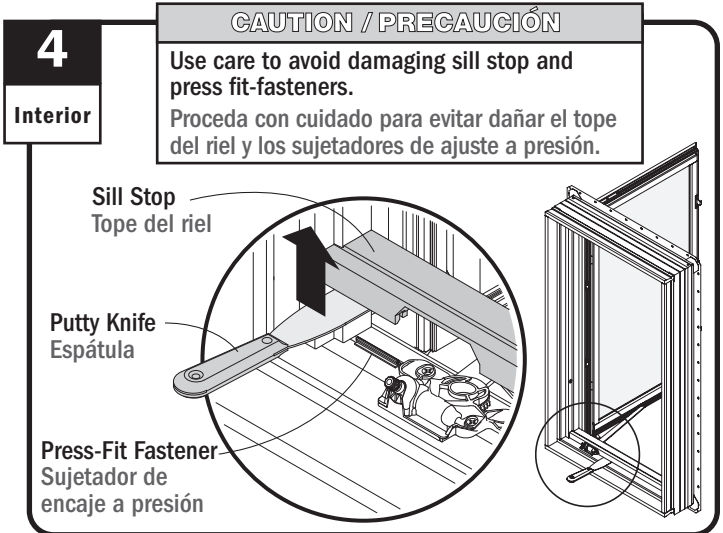


**3**  
Interior

Sill Stop  
Tope del riel

Utility Knife  
Cuchilla de uso general

Break varnish or paint seal by scoring between sill stop and frame. Rompa el barniz o el sello de pintura troquelando entre los toques del riel y el marco.



**4**  
Interior

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Use care to avoid damaging sill stop and press fit-fasteners.

Proceda con cuidado para evitar dañar el tope del riel y los sujetadores de ajuste a presión.

Sill Stop  
Tope del riel

Putty Knife  
Espátula

Press-Fit Fastener  
Sujetador de encaje a presión

Remove sill stop using thin blade putty knife and save for reuse. Retire el tope de riel inferior utilizando la espátula de hoja delgada y guárdela para volver a usarla.



**5**  
Interior

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Releasing operator arm allows sash to swing freely. Sash may suddenly swing out and break free causing injury and/or product damage. Support sash during entire replacement process.

Si se retira el brazo del operador, la hoja se mueve libremente. La hoja puede abrirse de repente y romperse causando lesiones y/o daños al producto. Sostenga la hoja durante todo el proceso de reemplazo.

Operator Operator  
Operator Screws  
Tornillos del operador

Remove screws from operator base and save for reuse. **Take note of number of screws, some window sizes require five (5) screws vs. three (3) screws.**

Retire los tornillos de la base del operador y guárdelos para volver a usarlos. **Anote la cantidad de tornillos, algunos tamaños de ventanas requieren cinco (5) tornillos y otros solamente tres (3) tornillos.**

**6**  
Interior

Operator Channel  
Canal del operador

Operator Shoe  
Zapata del operador

Operator shoe can slide on/off from either end of the operator channel.  
La zapata del operador se puede poner/sacar por cualquier lado del canal del operador.

Slide operator shoe from operator channel. Remove operator and set aside for reuse.

Deslice la zapata del brazo del operador del canal del operador. Extraiga el operador y déjelo a un lado para volver a usarlo.

**7**  
Interior

Support Bracket Insert  
Inserto del soporte de apoyo

Support Bracket  
Soporte de apoyo

Remove support bracket and insert (if present). Repeat for opposite hinge.

Retire el soporte de apoyo y el inserto (si lo hubiera). Repita las instrucciones en la bisagra opuesta.

**8**  
Interior

Hinge Channel  
Canal de bisagra

Hinge Channel Stop  
Tope de canal de bisagra

Remove hinge channel stop (if present) from hinge channel. Repeat for opposite hinge channel.

Retire el tope de canal de bisagra (si está presente) del canal de la bisagra. Repita el paso en el canal de bisagra opuesto.

**9**  
Interior

Hinge Arm  
Brazo de la bisagra

Hinge Channel Stud  
Perno del canal de la bisagra

Lift hinge arm from hinge channel stud. Repeat for opposite hinge arm.

Levante el brazo de la bisagra del perno del canal de la bisagra. Repita las instrucciones en el lado opuesto.

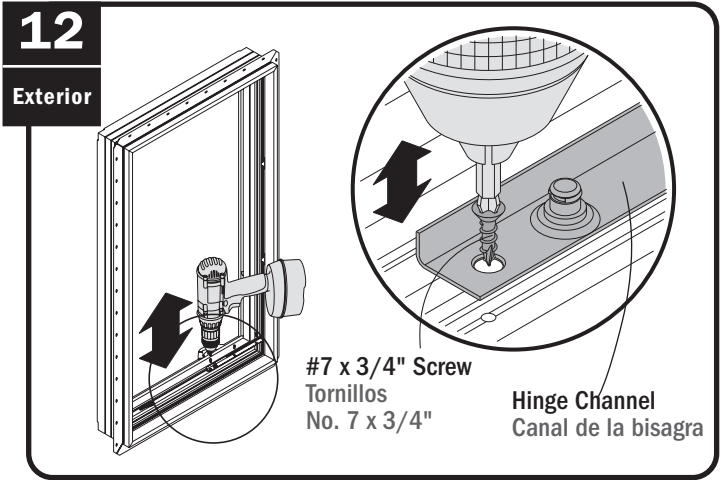
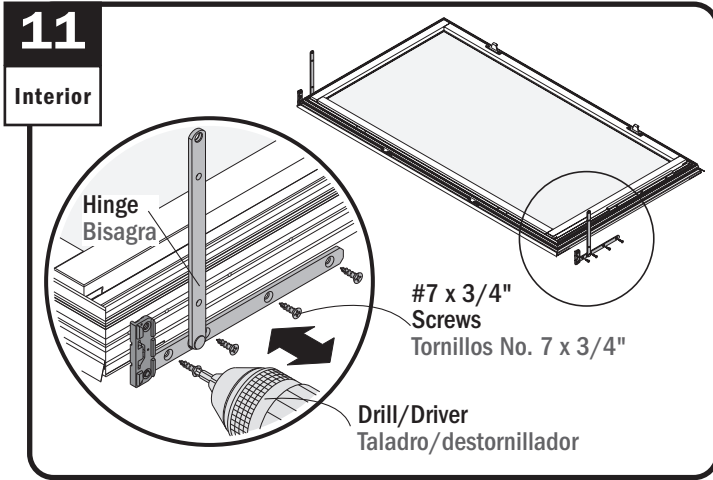
**10**  
Interior

Hinge Shoe  
Zapata de la bisagra

Hinge Channel  
Canal de la bisagra

Hold sash firmly and slide upper and lower hinge shoes from ends of hinge channels. Place sash on a flat surface with interior side facing up.

Mantenga la hoja firme y deslice las zapatas de la bisagra superiores e inferiores de los extremos de los canales de la bisagra. Coloque la hoja sobre una superficie plana con la parte interior hacia arriba.



Remove damaged hinge and dispose of properly. Apply new hinge.  
 Retire la bisagra dañada y deséchela adecuadamente. Coloque la bisagra nueva.

Remove damaged hinge channel and dispose of properly. Apply new hinge channel.  
 Retire el canal de la bisagra dañado y deséchelo adecuadamente. Coloque el canal de la bisagra nuevo.

- ▶ **Reverse procedure to reinstall sash. If adjustments have been made to the hinge channel stud, do not reapply support bracket insert, but do reapply the support bracket.**  
 Invierta el procedimiento para volver a instalar la hoja. Si se han realizado ajustes en el perno del canal de la bisagra, no aplique nuevamente el inserto del soporte de apoyo, pero sí vuelva a aplicar el soporte de apoyo.
- ▶ **Hinge replacement is complete.**  
 Se ha completado el reemplazo de la bisagra.

# Casement Window Hinge Replacement - Split Arm Operator Reemplazo de la bisagra de la ventana batiente - Operador de brazo plegable

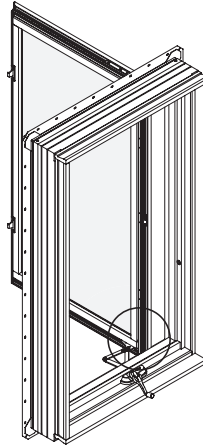
**1**

Interior

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

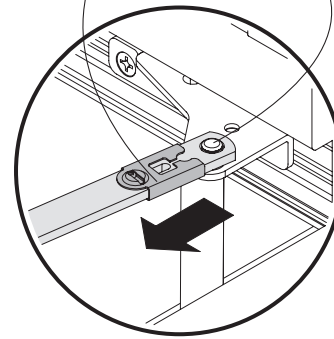
Releasing operator arm allows sash to swing freely. Sash may suddenly swing out and break free causing injury and/or product damage. Support sash during entire replacement process.

Si se retira el brazo del operador, la hoja se mueve libremente. La hoja puede abrirse de repente y romperse causando lesiones y/o daños al producto. Sostenga la hoja durante todo el proceso de reemplazo.



Operator Arm Clip  
Sujetador del brazo del operador

Sash Bracket Stud  
Perno de la escuadra de fijación de hoja

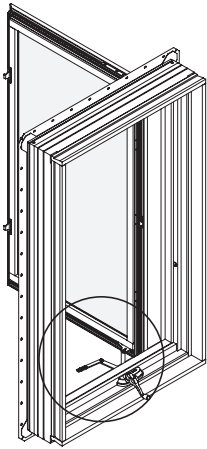


Open sash. Slide operator arm clip away from sash and release operator arm from sash bracket stud.

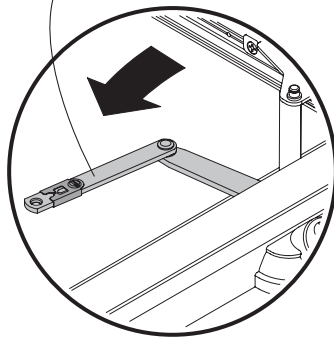
Abra la hoja. Deslice el sujetador de brazo del operador hacia arriba de la hoja y retire el brazo del operador del perno del soporte de la hoja.

**2**

Interior



Operator Arm  
Brazo del operador

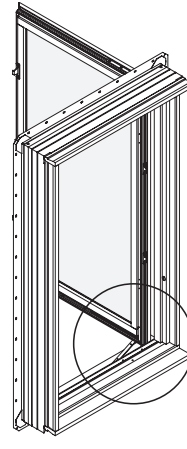


Rotate operator arm away from sash.

Gire el brazo del operador alejándolo de la hoja.

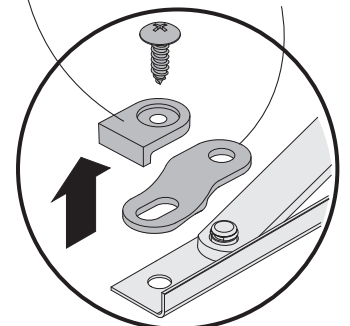
**3**

Interior



Support Bracket Insert  
Inserto del soporte de apoyo

Support Bracket  
Soporte de apoyo

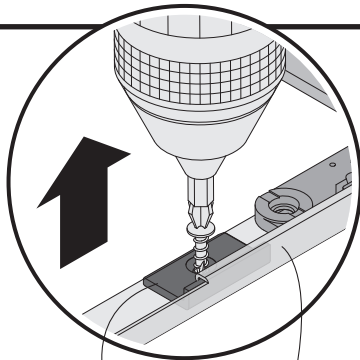
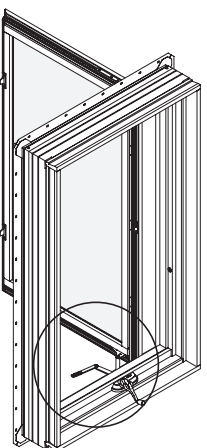


Remove support bracket and insert (if present). Repeat for opposite hinge.

Retire el soporte de apoyo y el inserto (si lo hubiera). Repita las instrucciones en la bisagra opuesta.

**4**

Interior



Hinge Channel Stop  
Tope de canal de bisagra

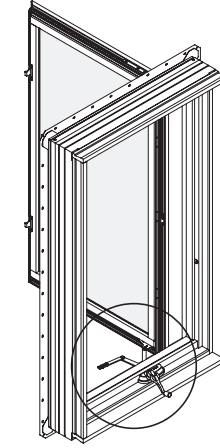
Hinge Channel  
Canal de la bisagra

Remove hinge channel stop (if present) from hinge channel. Repeat for opposite hinge channel.

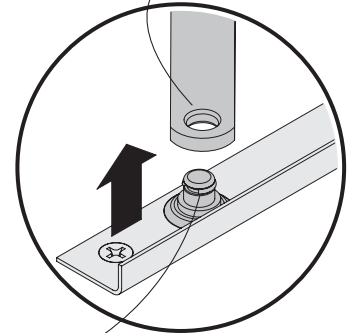
Retire el tope de canal de bisagra (si está presente) del canal de la bisagra. Repita el paso en el canal de bisagra opuesto.

**5**

Interior



Hinge Arm  
Brazo de la bisagra

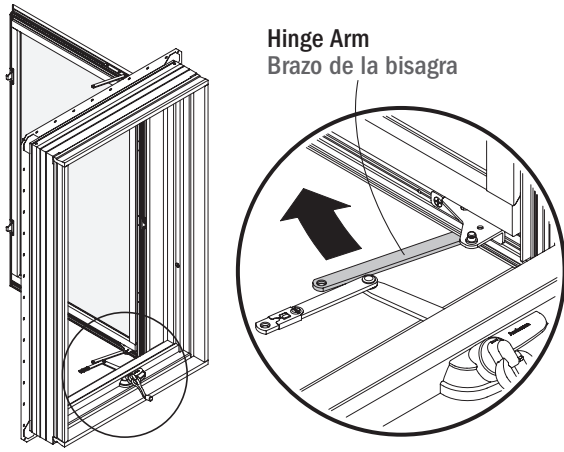


Hinge Channel Stud  
Perno del canal de la bisagra

Release bottom hinge arm from hinge channel stud. Repeat for top hinge.

Retire el brazo inferior de la bisagra del perno del canal de la bisagra.

Repita las instrucciones para la bisagra superior.

**6****Interior**

Hinge Arm  
Brazo de la bisagra

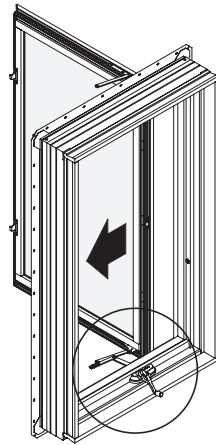
Rotate hinge arm toward sash.  
Gire el brazo de la bisagra hacia la hoja.

**7****Interior**

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry, and install window and door products. Heavier windows and doors will require mechanical assistance. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

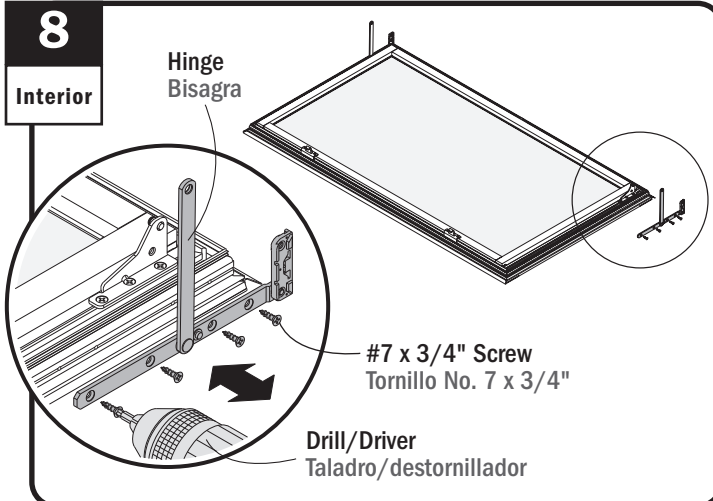
Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas. Las puertas y ventanas más pesadas requerirán asistencia mecánica. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.



Hinge Channel  
Canal de la bisagra

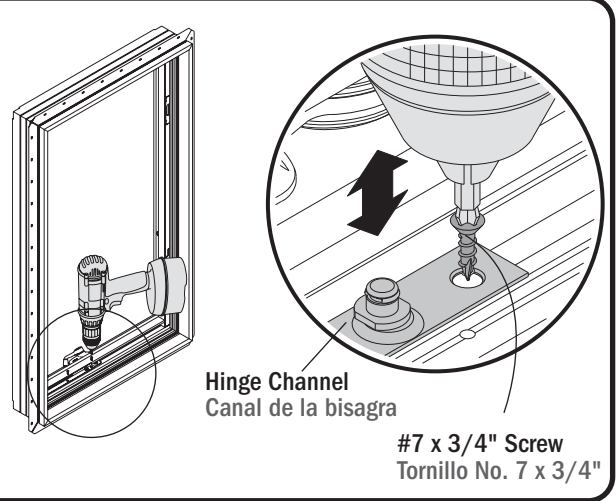
Hinge Shoe  
Zapata de la bisagra

Hold sash firmly and slide top and bottom hinge shoes off ends of hinge channels. Remove sash and place on flat surface interior side up. Mantenga la hoja firme y deslice las zapatas de la bisagra superior e inferior de los extremos de los canales de la bisagra. Retire la hoja y colóquela sobre una superficie plana con la parte interior hacia arriba.

**8****Interior**

Remove damaged hinge and dispose of properly. Apply new hinge. Retire la bisagra dañada y deséchela adecuadamente. Coloque la bisagra nueva.

- ▶ **Reverse procedure to reinstall sash. If adjustments have been made to the hinge channel stud, do not reapply support bracket insert, but do reapply the support bracket.**  
Invierta el procedimiento para volver a instalar la hoja. Si se han realizado ajustes en el perno del canal de la bisagra, no aplique nuevamente el inserto del soporte de apoyo, pero sí vuelva a aplicar el soporte de apoyo.
- ▶ **Hinge replacement is complete.**  
Se ha completado el reemplazo de la bisagra.

**9****Exterior**

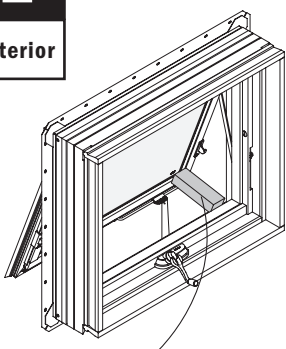
Remove damaged hinge channel and dispose of properly. Apply new hinge channel.

Retire el canal de la bisagra dañado y deséchelo adecuadamente. Coloque el canal de la bisagra nuevo.

# Awning and Venting Transom Window Hinge Replacement Reemplazo de la bisagra de las ventanas de proyección y de antepecho con ventilación

1

Interior



**Wood Block**  
Bloque de madera

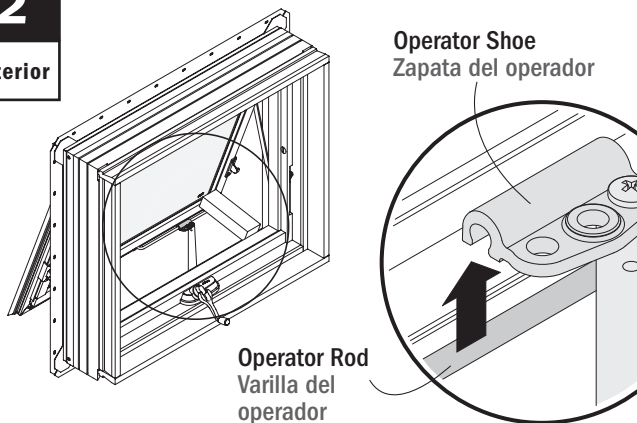
**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Releasing operator arm allows sash to swing freely. Sash may suddenly swing out and break free causing injury and/or product damage. Support sash during entire replacement process.

Si se retira el brazo del operador, la hoja se mueve libremente. La hoja puede abrirse de repente y romperse causando lesiones y/o daños al producto. Sostenga la hoja durante todo el proceso de reemplazo.

2

Interior



**Operator Shoe**  
Zapata del operador

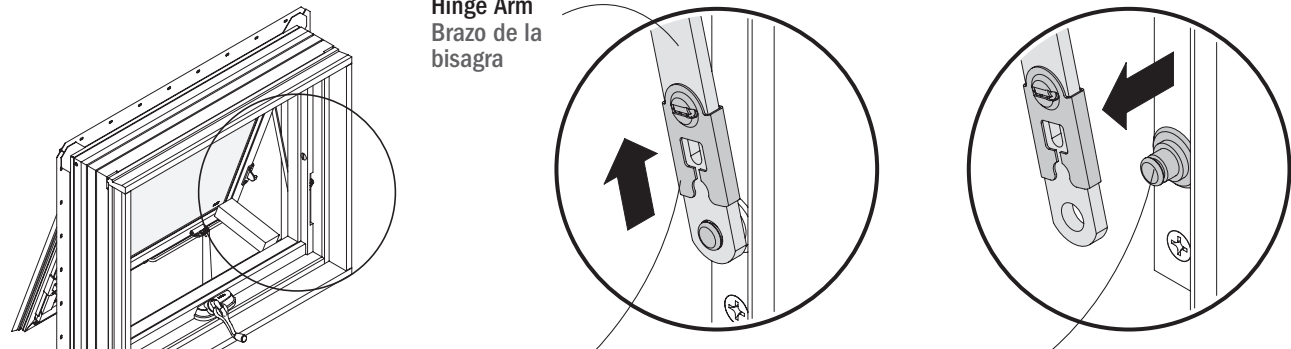
**Operator Rod**  
Varilla del operador

Open sash and place wood block between sill and bottom of sash for support.  
Abra la hoja y coloque el bloque de madera entre el riel y la parte inferior de la hoja para sostenerla.

Lift operator shoe from operator rod. Levante la zapata del operador de la varilla del operador.

3

Interior



**Hinge Arm**  
Brazo de la bisagra

**Hinge Arm Clip**  
Sujetador de brazo de bisagra

**Hinge Channel Stud**  
Perno del canal de la bisagra

Slide hinge arm clip up and pull hinge arm off hinge channel stud. Repeat for opposite side.  
Deslice el sujetador de brazo de bisagra hacia arriba y retire el brazo de bisagra del perno del canal. Repita las instrucciones para lado opuesto.

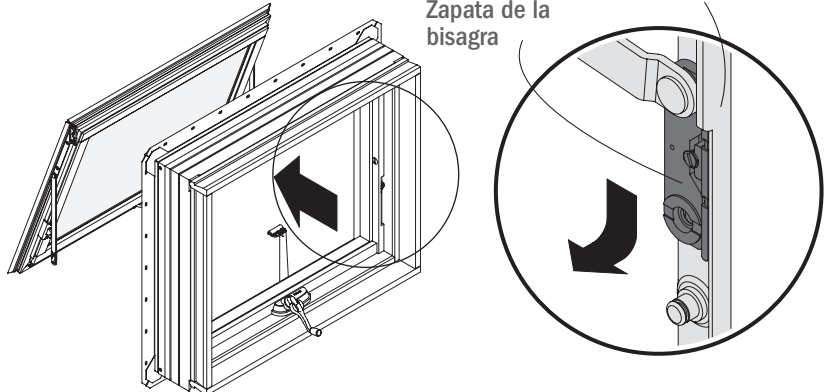
4

Interior

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry, and install window and door products. Heavier windows and doors will require mechanical assistance. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

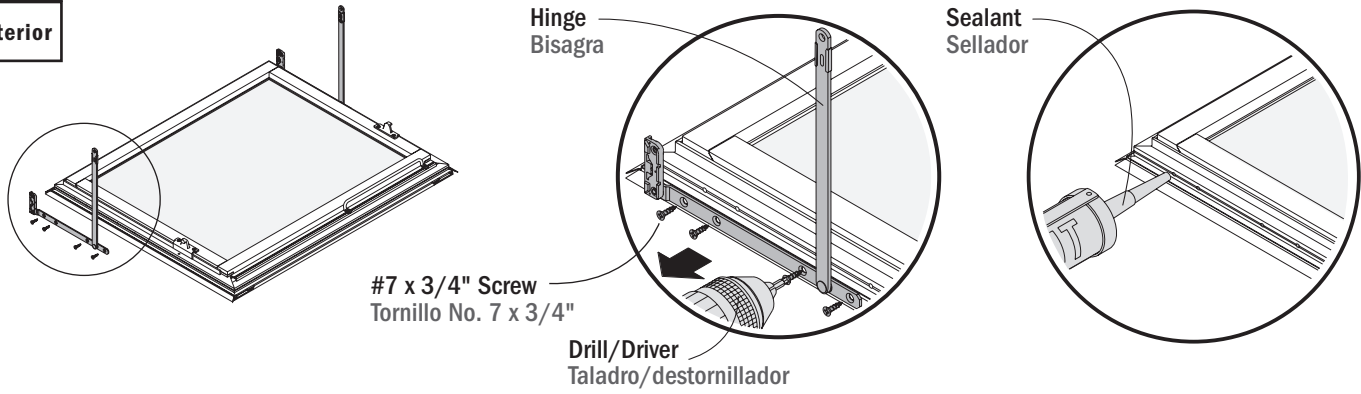
Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas. Las puertas y ventanas más pesadas requerirán asistencia mecánica. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.



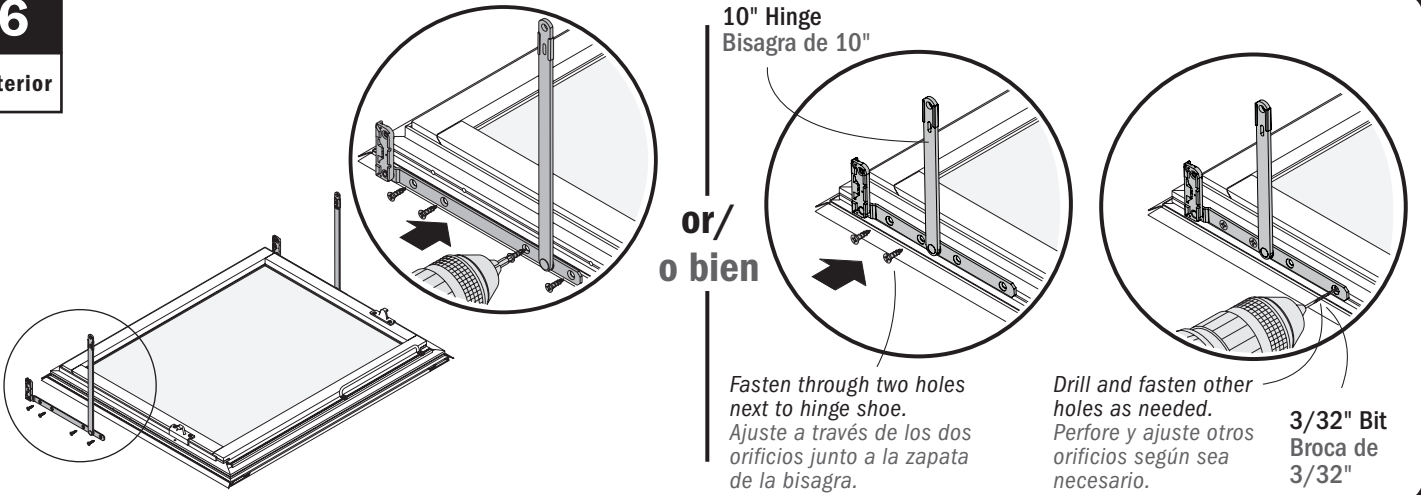
**Hinge Shoe**  
Zapata de la bisagra

**Hinge Channel**  
Canal de la bisagra

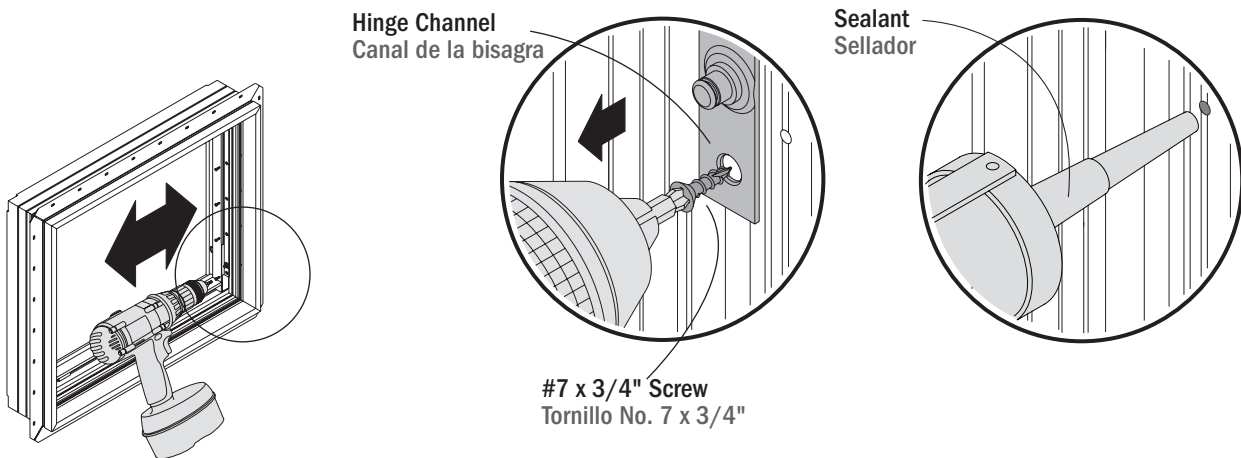
Slide sash down until hinge shoes are free from hinge channels. Remove sash and place on a flat surface with interior side up.  
Deslice hacia abajo la hoja hasta que las zapatas de la bisagra se encuentren fuera de los canales de la bisagra. Retire la hoja y colóquela sobre una superficie plana con la parte interior hacia arriba.

**5****Interior**

Remove damaged hinge and dispose of properly. Apply sealant to all holes.  
 Retire la bisagra dañada y deséchela adecuadamente. Aplique sellador en todos los orificios.

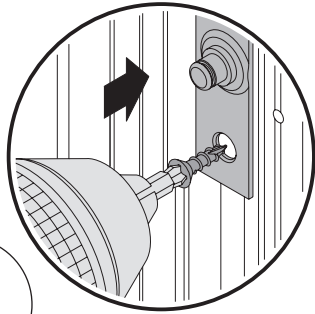
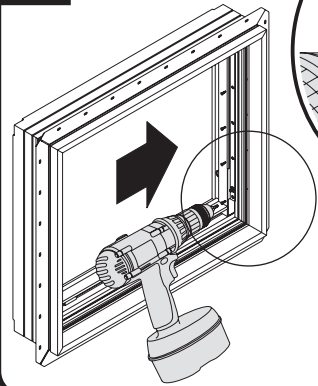
**6****Interior**

Apply new hinge. If applying 10" hinge, fasten through same two holes next to hinge shoe. Drill and fasten other holes as needed.  
 Coloque la bisagra nueva. Si aplica una bisagra de 10", sujete a través de los mismos dos orificios junto a la zapata de bisagra. Perfóre y ajuste otros orificios según sea necesario.

**7****Exterior**

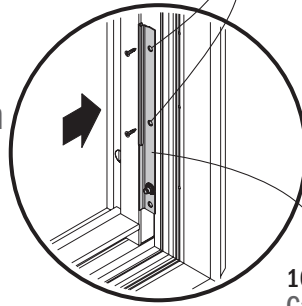
Remove damaged hinge channel and dispose of properly. Apply sealant to all holes.  
 Retire el canal de la bisagra dañada y deséchelo adecuadamente. Aplique sellador en todos los orificios.



**8****Exterior**

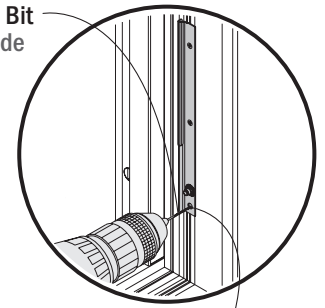
Fasten through same two holes  
at top of hinge channel.  
Ajuste a través de los mismos  
dos orificios en la parte superior  
del canal de la bisagra.

or/  
o bien



10" Hinge Channel  
Canal de la bisagra  
de 10"

3/32" Bit  
Broca de  
3/32"



Drill and fasten other  
hole as needed.  
Perfore y ajuste otros  
orificios según sea  
necesario.

Apply new hinge channel. If applying 10" hinge channel, fasten through same two holes at top of hinge channel. Drill and fasten other hole as needed.

Coloque el canal de la bisagra nuevo. Si aplica un canal de bisagra de 10", ajuste a través de los mismos dos orificios en la parte superior del canal de bisagra. Perfore y ajuste otro orificio según sea necesario.

- ▶ **Reverse procedure to reinstall sash and reattach hinge arms and operator shoe.**  
Realice el procedimiento inverso para volver a instalar la hoja y para ajustar los brazos de la bisagra y la zapata del operador.
- ▶ **Hinge replacement is complete.**  
Se ha completado el reemplazo de la bisagra.